

Corona Supplement Ausgabe 2020/1

Corona Supplement, Issue 2020/1

Ergänzende Vorschrift zum Eindämmen der Corona (COVID-19) -Pandemie durch Sicherstellung der Textilhygiene in Hotels und Gastronomie durch die Mitgliedsbetriebe der Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V.

“Supplementary Provision to Contain the Coronavirus (COVID-19) Pandemic by Ensuring that German Certification Association for Professional Textile Services Member Companies Maintain Textile Hygiene in Hotels and Catering Industry”

Anwendung:

Für Wäschereibetriebe, die das Recht zur Führung des Gütezeichens RAL-GZ 992/1 „Objektwäsche und Haushaltswäsche“ besitzen.

Application:

For laundries with the right to bear the Quality Certification Mark RAL-GZ 992/1 “Commercial Linen”.

Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V.

Schloss Hohenstein

74357 Bönningheim

GERMANY

German Certification Association for Professional Textile Services

Schloss Hohenstein

74357 Bönningheim

GERMANY

Corona Supplement, Ausgabe 2020/1

Ergänzende Vorschrift zur Eindämmung der Corona (COVID-19) -Pandemie durch Sicherstellung der Textilhygiene in Hotels und Gastronomie durch die Mitgliedsbetriebe der Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V.

Die vorliegende Vorschrift ist von den Gremien der Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege erarbeitet worden. Die Anwendung dieser zusätzlichen Hygienevorschriften durch die Gütezeichenbetriebe ist freiwillig und kann nur in Ergänzung zum Gütezeichen RAL-GZ 992/1 „Objektwäsche und Haushaltswäsche“ erfolgen. Die Güte- und Prüfbestimmungen für RAL-GZ 992/1 „Objektwäsche und Haushaltswäsche“ werden dadurch nicht berührt.

Bönnigheim, Schloss Hohenstein, im Juli 2020

Corona Supplement, Issue 2020/1

Supplementary Provision to Contain the Coronavirus (COVID-19) Pandemic by Ensuring that German Certification Association for Professional Textile Services Member Companies Maintain Textile Hygiene in Hotels and Catering Industry

This provision has been developed by the committees of the German Certification Association for Professional Textile Services. The application of these additional hygiene provisions by the RAL certified laundries is voluntary and can only take place complementary to the Quality Certification Mark RAL-GZ 992/1 “Commercial Linen”. The quality and test regulations for RAL-GZ 992/1 “Commercial Linen” are not affected.

Bönnigheim (Germany), Schloss Hohenstein, July 2020

Herausgeber:
Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V.
Schloss Hohenstein
74357 Bönnigheim
GERMANY



+49 7143 271 562



+49 7143 271 94562



kontakt@waeschereien.de



www.waeschereien.de

Publisher:
German Certification Association for Professional Textile Services
Schloss Hohenstein
74357 Bönnigheim
GERMANY



+49 7143 271 562



+49 7143 271 94562



contact@ral-laundry.com



www.ral-laundry.com

Inhaltsverzeichnis

CS1.1	Geltungsbereich	4
CS1.2	Begriffe	4
CS1.3	Mitgeltende Dokumente	6
CS1.4	Gütebestimmungen	6
CS1.4.1	Wäschereibetrieb	6
CS1.5	Prüfbestimmungen	7
CS1.5.1	Hygienische Anforderungen	7
CS1.6	Überwachung	7
CS1.7	Änderungen	8
CS1.8	Kennzeichnung	8
CS1.9	Anhang	9
CS1.9.1	Prüfliste der hygienischen Zusatzanforderungen für die Betriebsbegehung entsprechend dem Corona Supplement 2020/1 (Muster)	9
CS1.9.2	Muster 1: Hygiene-Zertifikat	14
CS1.10	Durchführungsbestimmungen	16
CS1.10.1	Gütegrundlage	16
CS1.10.2	Antrag	16
CS1.10.3	Muster 2: Antragsformular und Konformitätserklärung	17
CS1.10.4	Verleihung	18
CS1.10.5	Benutzung	18
CS1.10.6	Berichtswesen	18
CS1.10.7	Zeichennutzungsrecht	18
CS1.10.8	Überwachung	18
CS1.10.9	Eigenverantwortung	18
CS1.10.10	Ahndung von Verstößen	19
CS1.10.11	Beschwerde	19
CS1.10.12	Wiederverleihung	19

Table of contents

CS1.1	Scope	4
CS1.2	Terms and definitions	4
CS1.3	Related Documents	6
CS1.4	Quality Regulations	6
CS1.4.1	Laundry	6
CS1.5	Test Regulations	7
CS1.5.1	Hygienic Requirements	7
CS1.6	Monitoring	7
CS1.7	Changes	8
CS1.8	Identification	8
CS1.9	Attachment	9
CS1.9.1	Checklist for Additional Hygienic Requirements for the Site Inspection in Accordance with the Corona Supplement 2020/1 (Template)	9
CS1.9.2	Sample 1: Hygiene Certificate	14
CS1.10	Execution Regulations	16
CS1.10.1	Quality Basis	16
CS1.10.2	Application	16
CS1.10.3	Sample 2: Application Form and Declaration of Conformity	17
CS1.10.4	Awarding	18
CS1.10.5	Use	18
CS1.10.6	Reporting	18
CS1.10.7	Mark Usage Right	18
CS1.10.8	Monitoring	18
CS1.10.9	Self-Responsibility	18
CS1.10.10	Penalties for Violations	19
CS1.10.11	Appeal	19
CS1.10.12	Re-issue	19

Corona-Supplement, Ausgabe 2020/1

Vorschrift für Hygiene-Zusatzanforderungen an „Objektwäsche und Haushaltswäsche nach RAL-GZ 992/1“ während der Corona (COVID-19)-Pandemie

CS1.1 Geltungsbereich

Die vorliegende Vorschrift mit hygienischen Zusatzanforderungen kann nur in Ergänzung zum Gütezeichen RAL-GZ 992/1 „Objektwäsche und Haushaltswäsche“ angewandt werden. Die Anwendung durch die Gütezeichenbetriebe ist freiwillig und erfolgt auf Antrag des Gütezeichennutzers. Die Güte- und Prüfbestimmungen für RAL-GZ 992/1 „Objektwäsche und Haushaltswäsche“ werden dadurch nicht berührt.

CS1.2 Begriffe

▪ Abklatsche:

Technik zur Bestimmung von Mikroorganismen auf Oberflächen mittels Rodac-Platten (Replicate Organism Detection and Counting).

▪ Betriebsbegehung:

Vor-Ort-Kontrolle im Wäschereibetrieb durch einen RAL-Prüfbeauftragten der Hohenstein Laboratories zum Erwerb oder Weiterführung eines oder mehrerer Gütezeichen für sachgemäße Wäschepflege.

▪ Bioindikatoren:

Mit Mikroorganismen kontaminiertes Textil (Keimträger) zur Bestimmung der desinfizierenden Wirksamkeit von Desinfektionswaschverfahren.

▪ Corona (COVID-19):

Bis Januar 2020 unbekannter Coronavirus SARS-CoV-2, der eine Infektionskrankheit der Atemwege auslösen kann.

▪ Eigenkontrolle

Kontrolle, die vom Gütezeichennutzer in Eigenverantwortung durchgeführt wird.

▪ Gütezeichennutzer

Wäschereibetrieb, der das Recht zur Führung eines oder mehrerer Gütezeichen besitzt und daher das Gütezeichen nutzen darf.

▪ Hygienekontrolle

Betriebsbegehung vor Ort, bei der die mikrobiologische Qualität der Wäsche und des Wäschereibetriebes anhand technischer, personeller, organisatorischer und mikrobiologischer Untersuchungen überprüft und beurteilt wird.

Corona Supplement, Issue 2020/1

Provision for Additional Hygiene Requirements for “Commercial Linen in Accordance with RAL-GZ 992/1” During the Coronavirus (COVID-19) Pandemic

CS1.1 Scope

This provision with additional hygiene requirements can only be applied complementary to the Quality Certification Mark RAL-GZ 992/1 “Commercial Linen”. Application by RAL certified laundries is voluntary and takes place upon application by the user of the certification. The quality and test regulations for RAL-GZ 992/1 “Commercial Linen” are not affected.

CS1.2 Terms and definitions

▪ Bacteriological checks by means of contaminated germ carriers / swab test:

Method of detecting microorganisms on surfaces with RODAC plates (Replicate Organism Detection and Counting).

▪ Site inspection:

On-site check in the laundry by an RAL audit representative from Hohenstein Laboratories to obtain or continue using one or more Quality Certification Marks for professional textile services.

▪ Bioindicators:

Textile contaminated with microorganisms (germ carrier) to determine the disinfectant effectiveness of disinfecting washing procedures.

▪ Coronavirus (COVID-19):

Coronavirus SARS-CoV-2, first identified in January 2020, which can trigger infectious respiratory disease.

▪ In-house testing

Tests performed by the user of the certification (responsibility of user of the certification).

▪ User of the certification

Laundry that possesses the right to bear one or more Quality Certification Mark(s) and may therefore use the certification mark.

▪ Hygiene check

Site inspection that uses technical, staffing, organisational and microbiological examinations to check and evaluate the microbiological quality of the linen and the laundry.

▪ **Hygienekraft**

Person mit nachweislicher Qualifikation über Textilhygiene für Hotel-/Gastronomiewäsche, erworben z.B. durch die Teilnahme an einem Webinar mit dem Abschluss „Hygienekraft für Hotel-/Gastronomiewäsche“.

▪ **KBE**

Eine koloniebildende Einheit bezeichnet einzelne oder mehrere zusammenhängende Individuen von Mikroorganismen, die durch ihre Vermehrung in oder auf einem Agar-Nährmedium eine Kolonie bilden. Bei der Methode zur Quantifizierung lebender Mikroorganismen wird diese Größe mit der Abkürzung KBE oder KbE bezeichnet.

▪ **Mikrobiologische Qualität von Textilien**

Die Anzahl und Arten der auf Textilien vorhandenen Mikroorganismen. Die mikrobiologische Qualität nach RAL-GZ 992 wird durch die Grenz- und Orientierungswerte der Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V. definiert.

▪ **Objektwäsche**

ist Wäsche, die in Hotels und Gastronomie, in Handwerks-, Fabrikations-, Landwirtschaftsbetrieben, Handelsunternehmen, Institutionen Behörden u. Ä. mit Ausnahme der Krankenhäuser, Kliniken, Pflegeheimen u. Ä., sowie mit Ausnahme von Lebensmittel verarbeitenden Betrieben z.B. Küchenwäsche, u.Ä., anfällt. (Auszug aus RAL-GZ 992 Güte- und Prüfbestimmungen)

▪ **Orientierungswert**

Festgelegte Zielwerte der Gütesicherung nach RAL-GZ 992, bei denen Korrektur- und Vorbeugungsmaßnahmen eingeleitet werden müssen. Die einzuhaltenden Orientierungswerte beziehen sich auf die Prüfparameter (Pressenwasser für den Vorwaschbereich, Technische Einrichtungen, Transport und Lagerung, Händehygiene) nach RAL-GZ 992/2, RAL-GZ 992/3 und RAL-GZ 992/4.

▪ **Pandemie**

Länder- und Kontinent übergreifende Ausbreitung einer Infektionskrankheit.

▪ **RAL „Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e. V.“**

ist Träger des RAL-Systems und sorgt dafür, dass Gütezeichen zuverlässige und vertrauenswürdige Kennzeichnungen bleiben. Die unabhängige und neutrale Dachorganisation ist für die Betreuung der Gütegemeinschaften sowie für die Schaffung neuer Gütezeichen zuständig. Sie verteidigt zudem das Gütezeichensystem und den Begriff Gütezeichen gegen Missbrauch. (Auszug aus RAL-GZ 992 Güte- und Prüfbestimmungen)

▪ **Hygiene officer**

Person with proven qualification for textile hygiene for hotel/catering industry linen, obtained by participation in a webinar providing qualification as “Hygiene Officer for Hotel/Catering Linen”, for example.

▪ **CFU**

A colony-forming unit refers to single, or multiple contiguous, individual microorganisms that proliferate on an agar culture medium to form a colony. For the method to quantify living microorganisms, this quantity is referred to with the abbreviation KBE or KbE.

▪ **Microbiological quality of textiles**

The number and types of microorganisms that exist on textiles. The microbiological quality in accordance with RAL-GZ 992 is defined by the limit and guide values for the German Certification Association for Professional Textile Services.

▪ **Commercial linen**

Linen used in hotels, the catering industry, workshops, manufacturing, farming, retail, institutions, public offices, etc. and excludes linen used in hospitals, clinics, care homes or linen used in food processing companies, such as kitchen textiles. (Excerpt from RAL-GZ 992 Quality and Test Regulations)

▪ **Guide value**

Defined target values for quality assurance in accordance with RAL-GZ 992, for which correction and prevention measures must be derived. The guide values to be adhered to refer to the test parameters (press water for the pre-wash area, technical equipment, transport and storage, hand hygiene) in accordance with RAL-GZ 992/2, RAL-GZ 992/3 and RAL-GZ 992/4.

▪ **Pandemic**

Cross-country and cross-continent spread of an infectious disease.

▪ **RAL “German Institute for Quality Assurance and Certification”**

Responsible for the RAL system, ensures that Quality Certification Marks remain reliable and trusted labels. The independent and neutral umbrella organisation is responsible for supporting the certification associations and creating new Quality Certification Marks. Also prevents abuse of the system of quality marks and the term Quality Certification Mark. (Excerpt from RAL-GZ 992 Quality and Test Regulations)

CS1.3 Mitgeltende Dokumente

Nachfolgend genannte Dokumente sind in der jeweils neuesten Fassung mitgeltende Dokumente dieser Vorschrift.

Gütesicherung RAL-GZ 992 sach- gemäße Wäsche- pflege	Güte- und Prüfbestimmungen sachgemäße Wäschepflege für Objektwäsche und Haushaltswä- sche RAL-GZ 992/1
RKI-Liste	Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Des- infektionsmittel und -verfahren“
VAH-Liste	Desinfektionsmittelliste des VAH (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.)
GG-Listung	Listung entsprechend dem „Leit- faden - Anmeldung desinfizieren- der Waschverfahren zum Einsatz in Betrieben mit RAL Gütezeichen 992/2, /3, /4 für sachgemäße Wäschepflege“ der Gütegemein- schaft sachgemäße Wäsche- pflege e.V.“

CS1.3 Related Documents

The most recent versions of the documents named below are related documents for this provision.

Quality assurance RAL-GZ 992 for professional laun- dry care	Quality and test regulations for professional laundry care for com- mercial linen RAL-GZ 992/1
RKI list	List of disinfectants and disinfect- ant processes as tested and ap- proved by the Robert Koch Insti- tute
VAH list	VAH (Association for Applied Hygiene (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.)) disinfectant list
GG list	GG list in accordance with the “Guideline - Registration of disin- fecting washing procedures for use in laundries with RAL Quality Certification Mark 992/2, /3, /4 for Professional Textile Services” from the German Certification As- sociation for Professional Textile Services

CS1.4 Gütebestimmungen

CS1.4.1 Wäschereibetrieb

CS1.4.1.1 Personeller Bereich

Es muss eine Person als Hygienekraft für Hotel-/Gastro-
nomiewäsche vorhanden sein, deren Qualifikation nach-
zuweisen ist. Das mit der Wäschepflege beauftragte Per-
sonal ist regelmäßig zu schulen. Die Schulungen sind zu
dokumentieren (Nachweis im RAL-Kontrollbuch). Die
Schulung zur Hygienekraft muss nach 3 Jahre aufge-
frischt werden, falls der Pandemiestatus anhalten sollte.

CS1.4.1.2 Schmutzwäsche sortieren

Das Personal muss einen Mund-Nasen-Schutz und geeig-
nete Schutzhandschuhe tragen.

CS1.4.1.3 Waschverfahren

Es müssen Waschmittel und Waschverfahren aus den ak-
tuell gültigen Listungen verwendet bzw. angewandt wer-
den:

- „Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften
und anerkannten Desinfektionsmittel und -ver-
fahren“, (RKI-Liste)
- Desinfektionsmittelliste des VAH (Verbund für
Angewandte Hygiene e.V.)

CS1.4 Quality Regulations

CS1.4.1 Laundry

CS1.4.1.1 Staff Area

One person with proven qualifications must act as the hy-
giene officer for hotel/catering linen. Personnel commis-
sioned to carry out linen care must be trained regularly.
Training courses are to be documented (proof in RAL au-
dit book) Training refresher for hygiene officer after
3 years if pandemic status remains unchanged.

CS1.4.1.2 Sorting Soiled Linen

Staff must wear mouth-nose protection and suitable pro-
tective gloves.

CS1.4.1.3 Washing Procedures

Detergents and washing procedures from the currently
valid lists must be used or applied:

- “List of disinfectants and disinfectant processes
as tested and approved by the Robert Koch Insti-
tute” (RKI list)
- VAH (Association for Applied Hygiene (Verbund
für Angewandte Hygiene e.V.)) disinfectant list

- GG-Listung entsprechend dem „Leitfaden - Anmeldung desinfizierender Waschverfahren zum Einsatz in Betrieben mit RAL Gütezeichen 992/2, /3, /4 für sachgemäße Wäschepflege“ der Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V.

- GG list in accordance with the “Guideline - Registration of disinfecting washing procedures for use in laundries with RAL Quality Certification Mark 992/2, /3, /4 for Professional Textile Services” from the German Certification Association for Professional Textile Services

Beim manuellen Entladen der Waschmaschinen sind ein Mund-Nasen-Schutz und ungebrauchte Einweghandschuhe zu tragen, um die saubere Wäsche vor Kontamination zu schützen. Bei längerem Stehen der entladenen Sauberwäsche ist der Transportwagen mit einer Folie abzudecken.

If washing machines are unloaded manually, mouth-nose protection and unused single-use gloves are to be worn to prevent contamination of clean linen. If the unloaded clean linen is left standing for a longer period of time, the transport trolley should be covered with functional material.

CS1.4.1.4 Hygienische Anforderungen an Waschverfahren

4-maliger Einsatz pro Jahr von kontaminierten Bioindikatoren (Keimträgern) zur Kontrolle der mikrobiologischen Wirksamkeit der Waschverfahren in Eigenverantwortung. Drei der Keimträger werden den Wäschereien vom fremdüberwachenden Prüfinstitut zugesandt und müssen anhand der mitgelieferten Anweisung eingesetzt und an das Prüfinstitut zur Auswertung gesandt werden. Einmal erfolgt der Einsatz der Keimträger zusammen bei der jährlichen Betriebsbegehung nach RAL-GZ 992/1 durch das fremdüberwachende Prüfinstitut.

CS1.4.1.4 Hygienic Requirements for Washing Procedures

Use of contaminated bioindicators (germ carriers) 4 times a year for in-house check of the microbiological effectiveness of the washing procedure. Three of the germ carriers will be sent to the laundries by an externally monitored test institute and must be used according to the accompanying instructions and returned to the test institute for evaluation. One of the germ carriers will be used during the annual site inspection by the externally monitored test institute in accordance with RAL-GZ 992/1.

Nach dem Waschen darf kein Keimwachstum auf den Bioindikatoren nachweisbar sein. Bei Betrieben, die zusätzlich zu RAL-GZ 992/1 das Recht zur Führung weiterer Gütezeichen besitzen, entfallen die eigenverantwortlichen Prüfungen.

No microbial growth may be noted on the bioindicators after washing. The in-house checks are not required for laundries with the right to bear other Quality Certification Marks in addition to RAL-GZ 992/1.

CS1.4.1.5 Personalhygiene

Einmal pro Jahr Abklatschuntersuchungen der Hände des Personals auf der reinen Seite während der jährlichen Betriebsbegehung nach RAL-GZ 992/1 durch das fremdüberwachende Prüfinstitut. Der obere Orientierungswert für das maximal zulässige Keimwachstum ist 100 KBE/dm².

CS1.4.1.5 Staff Hygiene

Palm swab tests for staff once per year on the clean side during the annual site inspection by the externally monitored test institute in accordance with RAL-GZ 992/1. The upper guide value for the maximum permitted microbial growth is 100 KBE/dm².

CS1.5 Prüfbestimmungen

CS1.5 Test Regulations

CS1.5.1 Hygienische Anforderungen

Erfüllung der Anforderungen wird bei Betriebsbegehungen durch Beauftragte der Prüfstelle nach Abschnitt 1-4.1 unter Ausfüllen der Prüfliste nach Abschnitt 1-9.1 kontrolliert. Mikrobiologische Überprüfung des Desinfektions-Waschprozesses im Sinne Abschnitt 4.4.3 und 6.4 der „RKI-Richtlinie- Krankenhauswäsche“ mittels kontaminierter Keimträger. Abklatsche der Hände des Personals im reinen Umfeld.

CS1.5.1 Hygienic Requirements

During site inspections, the test institute representative checks whether requirements are fulfilled in accordance with Section 1-4.1 by filling out the checklist in Section 1-9.1. Microbiological examination of the disinfecting washing process as laid out in Section 4.4.3 and 6.4 of the “RKI Hospital Linen Guideline” with contaminated germ carriers. Palm swab tests for staff in clean area.

CS1.6 Überwachung

Die hygienische Qualität des Waschvorgangs wird mit kontaminierten Keimträgern geprüft, die vom fremdüberwachenden Prüfinstitut hergestellt und ausgewertet werden.

CS1.6 Monitoring

The hygienic quality of the washing procedure is tested with contaminated germ carriers, which are produced and evaluated by the externally monitored test institute.

CS1.7 Änderungen

Änderungen dieser Vorschrift bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Zustimmung des Vorstandes der Gütegemeinschaft. Sie treten in einer angemessenen Frist, nachdem sie vom Vorstand der Gütegemeinschaft bekannt gemacht worden sind, in Kraft.

CS1.7 Changes

Changes to this provision require the approval of the board of the German Certification Association in order to take effect. They shall come into force with an acceptable notice period after they have been announced by the board of the German Certification Association.

CS1.8 Kennzeichnung

Die Erfüllung des Corona-Supplements kann durch ein Hygiene-Zertifikat (Siehe Muster 1) der Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V. attestiert werden. Das Hygiene-Zertifikat ist nur gültig in Verbindung mit einer gültigen Jahresurkunde nach RAL-GZ 992/1 desselben Zeitraums.

CS1.8 Identification

A hygiene certificate (see template 1) from the German Certification Association for Professional Textile Services attests to the fulfilment of the Corona Supplement. The hygiene certificate only applies in conjunction with a valid annual certification in accordance with RAL-GZ 992/1 for the same period.

CS1.9 Anhang

CS1.9 Attachment

CS1.9.1 Prüfliste der hygienischen Zusatzanforderungen für die Betriebsbegehung entsprechend dem Corona Supplement 2020/1 (Muster)

CS1.9.1 Checklist for Additional Hygienic Requirements for the Site Inspection in Accordance with the Corona Supplement 2020/1 (Template)

HOHENSTEIN



**Prüfliste der hygienischen Zusatzanforderungen für die Betriebsbegehung
entsprechend dem Corona Supplement 2020/1**

für Gütezeichenbetriebe mit RAL-GZ 992/2 und evtl. RAL-GZ 992/3 oder /4

***Test list of the additional hygienic requirements for the site inspection ac-
cording to Corona Supplement 2020/1***

for Quality mark laundries with RAL-GZ 992/2 and RAL-GZ 992/3 or /4 as appropriate

Überprüfter Wäschereibetrieb / Tested laundry

Firmenanschrift / Company address

Firma / Company

Firma / Company

Straße / Street

Land/Postleitzahl / Country/post code

Ort / Place

Prüfung am:
Inspection date:

Klicken oder tippen Sie, um ein Datum einzugeben.

Prüfliste nach:
Test list after:

Corona Supplement 2020/1 „Hygienische Zusatzanforderungen zur RAL-GZ 992/1“
Corona Supplement 2020/1 „Additional hygienic requirements to RAL-GZ 992/1“

Dokumentenprüfung durch:
Document test through:

Name des Prüfers

Art der Kontrolle:
Type of inspection:

☐ Jahreskontrolle / Annual inspection

☐ Nachkontrolle / Follow-up inspection

Mitgeltendes Dokument:
Applicable document:

Prüfliste der Betriebsbegehung nach RAL-GZ 992 (2019-05) „Sachgemäße Wäschepflege“ für RAL-GZ 992/1
Test-list of the plant inspection according to RAL-GZ 992 (2019-05) „Professional Textile Service“ for RAL-GZ 992/1

Kundennummer:
Customer number:

Eingabe HST Nummer

HOHENSTEIN LABORATORIES
Life Science & Care · Schlosssteige 1 · D-74357 Bönnigheim

Seite 1 von 4 / Page 1 of 4

G:\Abteilungen\LC\11_QM_LC_QM_Vorlagen\Vorlagen_Wäscherei\Vorlagen_Berichte IS W\Corona Supplement\CS Prüfliste HL - de-en_2020_08_31.dotx

HOHENSTEIN

Bewertungsschlüssel:

- 0 Nicht vorhanden / Nicht zutreffend *Not available / Not applicable*
- 1 Die Anforderung ist erfüllt. *The requirement is fulfilled.*
- 2 Die Anforderung ist nicht erfüllt. Dies führt nicht zum Nichtbestehen der Kontrolle. Dieser Punkt muss aber spätestens bis zur nächsten Fremdüberwachungsprüfung durch Einleitung einer Korrektur- und Vorbeugemaßnahme erfüllt werden.
The requirement is not fulfilled. This does not lead to a failure of the inspection. However, this point must be fulfilled by introduction of corrective and preventative actions until the next external monitoring test at the latest.
- 3 Die Anforderung ist nicht erfüllt. Dies führt zum Nichtbestehen der Kontrolle. Dieser Punkt muss umgehend durch Einleitung einer Korrektur- und Vorbeugemaßnahme erfüllt werden. Die Erfüllung wird durch eine kurzfristig anberaumte Nachkontrolle durch das fremdüberwachende Institut überprüft.
The requirement is not fulfilled. This does lead to a failure of the inspection. This point must be met immediately by initiating corrective and preventative actions. Fulfillment is checked by a follow-up inspection scheduled at short notice by the external monitoring institute.

Zusatzanforderung zu / Additional requirement to

2. Personeller Bereich der Prüfliste / Personnel area of checklist RAL-GZ 992/1

- | | | | | |
|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| ■ Ausgebildete Hygienekraft vorhanden / Trained hygienist available | 0: ☐ | 1: ☐ | 2: ☐ | 3: ☐ |
| Name der Hygienekraft / Name of hygienist: Name Hygienekraft | | | | |
| ■ Hygieneplan vorhanden / Hygiene plan available | 0: ☐ | 1: ☐ | 2: ☐ | 3: ☐ |
| ■ Regelmäßige Unterweisung des Personals über Hygienemaßnahmen lt. RAL-Kontrollbuch Kapitel 17 wird durchgeführt
<i>Regular training of the staff about hygiene measures according to RAL control book chapter 17 is carried out</i> | 0: ☐ | 1: ☐ | 2: ☐ | 3: ☐ |
| ■ Neue Mitarbeiter sind über Hygienemaßnahmen geschult
<i>New employee are trained in hygiene measures</i> | 0: ☐ | 1: ☐ | 2: ☐ | 3: ☐ |
| ■ Aktueller Qualifikationsnachweis der Hygienekraft im Kapitel 2 des RAL-Kontrollbuches vorhanden (max. 3 Jahre alt)
<i>Current proof of qualification of the hygienist in chapter 2 of RAL control book available (max. 3 years old)</i> | 0: ☐ | 1: ☐ | 2: ☐ | 3: ☐ |
| ■ Kontrolle der Händehygiene mittels Abklatschuntersuchung (Rodac-Platten) bei 3 Personen durchgeführt:
<i>Control of hand hygiene with bacteriological checks by means of swab test (RODAC plates) of 3 persons</i> | | | | |

Proben-Nr. 70 Sample no. 70	Ergebnis siehe Hohensteiner Prüfbericht Nummer / result see Hohenstein report number Eingabe Prüfberichtsnummer
Proben-Nr. 71 Sample no. 71	Ergebnis siehe Hohensteiner Prüfbericht Nummer / result see Hohenstein report number Eingabe Prüfberichtsnummer
Proben-Nr. 72 Sample no. 72	Ergebnis siehe Hohensteiner Prüfbericht Nummer / result see Hohenstein report number Eingabe Prüfberichtsnummer

HOHENSTEIN LABORATORIES
 Life Science & Care · Schlosssteige 1 · D-74357 Bönnigheim

Seite 2 von 4 / Page 2 of 4

G:\Abteilungen\LC\11_QM_LC_QM_Vorlagen\Vorlagen_Wäscherei\Vorlagen_Berichte IS W\Corona Supplement\CS Prüfliste HL - de-en_2020_08_31.dotx

Zusatzanforderung zu / Additional requirement to

3. Schmutzwäschebereich der Prüfliste / Dirty laundry area of checklist RAL-GZ 992/1

■ **Sortierung / Sorting**

Das Personal trägt Mund-Nasen-Schutz und geeignete Schutzhandschuhe 0: ☐ 1: ☒ 2: ☐ 3: ☐

Staff wears mouth-nose protection and suitable protective gloves

Zusatzanforderung zu / Additional requirement to

4. Nasswäschebereich der Prüfliste / Wet laundry area of checklist RAL-GZ 992/1

■ **Lagerung / Storage**

Bei längerem Stehen der entladenen Sauberwäsche ist der Transportwagen mit einer Folie abgedeckt 0: ☐ 1: ☒ 2: ☐ 3: ☐

If the unloaded clean laundry is left standing for a long period of time, the transport trolley should be covered with a foil

Zusatzanforderung zu / Additional requirement to

5. Waschverfahren der Prüfliste / Washing procedure of checklist RAL-GZ 992/1

■ **Desinfektionswaschverfahren Waschstraße/Waschschleudermaschinen**

Disinfectant washing procedure tunnel washer / batch washer

Flottenverhältnis / liquor ratio:

Waschmittel Produktname / Detergent product name:

Waschmittel Einsatzmenge / Detergent amount:

Desinfektionstemperatur / Disinfection temperature:

Einwirkzeit / Exposure time:

Desinfektionsmittel Produktname / Disinfectants product name:

Desinfektionsmittel Einsatzmenge / Disinfectants amount:

Text eingeben	
Produkt Name	
Einsatzmenge	g/l
Temperatur	°C
Zeit	Minuten
Produkt Name	
Einsatzmenge	g/l

■ **Mit Heißspülung gespülte Wäsche über 60°C**

Laundry rinsed with hot rinse above 60°C

☐ Ja / Yes ☐ Nein / No

■ **Mit Spülbaddesinfektion**

With rinsing bath disinfection

☐ Ja / Yes ☐ Nein / No

■ **Bei Rückführung des Wassers aus der Wäscheentwässerung in den Spülprozess überwachte und dokumentierte Desinfektionsmaßnahmen vorhanden**

When water from the laundry drainage is returned to the rinsing process, monitored and documented disinfection measures are available

☐ Ja / Yes ☐ Nein / No

■ **Kontrolle der Desinfektionswirkung mittels Bioindikatoren im dem Waschverfahren für Hotelwäsche:**

Control of the disinfection effect using bio-indicators in the washing process for hotel laundry

Probe Nr. 20

Sample no. 72

Ergebnis siehe Hohensteiner Prüfbericht Nummer / result see Hohenstein report number

Eingabe Prüfberichtsnummer

Der bei Betriebsbegehung festgestellte Ist Stand wird in der jeweils zutreffenden Bewertungsspalte angekreuzt bzw. eingetragen.

The actual status determined during the site inspection is marked or entered in each relevant evaluation column.

Es gilt folgender Bewertungsschlüssel:

- 0 Nicht vorhanden / nicht zutreffend
- 1 Die Anforderung ist erfüllt.
- 2 Die Anforderung ist nicht erfüllt. Dies führt nicht zum Nichtbestehen der Kontrolle. Dieser Punkt muss aber spätestens bis zur nächsten Fremdüberwachungsprüfung durch Einleitung einer Korrektur- und Vorbeugemaßnahme erfüllt werden.
- 3 Die Anforderung ist nicht erfüllt. Dies führt zum Nichtbestehen der Kontrolle. Dieser Punkt muss umgehend durch Einleitung einer Korrektur- und Vorbeugemaßnahme erfüllt werden. Die Erfüllung wird durch eine kurzfristig anberaumte Nachkontrolle durch das fremdüberwachende Institut überprüft.

The following evaluation key applies:

- 0 Not available / not applicable
- 1 Requirement fulfilled.
- 2 Requirement not fulfilled. This does not lead to failure to pass the test. However, this item must be corrected by the next externally monitored test, at the latest, by implementing a correction and prevention measure.
- 3 Requirement not fulfilled. This leads to failure to pass the test. This item must be corrected immediately by implementing a correction and prevention measure. Fulfilment will be checked with a follow-up test by the external monitoring institute, to be scheduled after a short period of time.

Auswerten der Prüfliste

Die Betriebsbegehung gilt als positiv (bestanden), wenn alle Anforderungen der RAL-GZ 992/1 und alle Anforderungen dieses Corona Supplements gemäß der Prüfliste mit dem Bewertungsschlüssel 1 erfüllt und die mikrobiologischen Prüfungen im Labor bestanden werden.

Checklist Evaluation

The site inspection is regarded as positive (pass) if all requirements for RAL-GZ 992/1 and all requirements for this Corona Supplement have been met in accordance with the checklist with evaluation key 1 and the microbiological tests in the laboratory have all been passed.

CS1.9.2 Muster 1: Hygiene-Zertifikat

CS1.9.2 Sample 1: Hygiene Certificate



HYGIENE-ZERTIFIKAT 2020

Hotel-/Gastronomiewäsche (ohne Küchenwäsche)

Das nachstehende Unternehmen

Mustermann
Wäscherei
Musterstraße 10
12345 Musterstadt

Muster

erfüllt die Güte- und Prüfbestimmungen des „Deutschen Instituts für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V.“ nach RAL-GZ 992/1: 2019 „Objektwäsche und Haushaltswäsche“ und zusätzlich die Vorschriften aus dem Corona-Supplement 2020/1 „Zusätzliche Hygieneanforderungen für das Waschen von Objektwäsche und Haushaltswäsche“, aufgestellt von der Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V. Die Erfüllung der Hygieneanforderungen nach dem Corona (COVID-19)-Supplement wurde durch die Hohenstein Laboratories als akkreditierte Inspektionsstelle nach DIN EN ISO/IEC 17020:2012 vor Ort überprüft und durch mikrobiologische Laboruntersuchungen bestätigt. Damit ist sichergestellt, dass die Voraussetzungen für eine Abtötung von krankheitserregenden Bakterien und die Inaktivierung von Viren gewährleistet ist sowie die Bedingungen für ein grundlegendes Hygienemanagement erfüllt sind.

Das Hygiene-Zertifikat gilt innerhalb des unten genannten Zeitraums, sofern in dieser Zeit kein Verstoß gegen die Bestimmungen des Corona-Supplements auftreten und das Gütezeichen RAL-GZ 992/1 „Objektwäsche und Haushaltswäsche“ geführt werden darf. Es kann während der Erteilungsdauer in der Werbung, als Anlage zu Angeboten, bei Auftragsverhandlungen u. ä. benutzt werden.

Gültig vom 01.01.2020 bis 31.12.2020

Mitgeltendes Dokument: Gültige Jahresurkunde nach RAL-GZ 992/1 „Objektwäsche und Haushaltswäsche“

Holger Großmann · 1. Vorsitzender

Dr. Timo Hammer · Geschäftsführer

GÜTEGEMEINSCHAFT SACHGEMÄSSE WÄSCHEPFLEGE E.V. · 74357 BÖNNIGHEIM · GERMANY



HYGIENE CERTIFICATE 2020

Hotel/catering textiles (excluding kitchen textiles)

The following company

**Specimen
Laundries
Specimen Street 10
12345 Specimen City
Specimen Country**

Template

meets the quality and test regulations of the "German Institute for Quality Assurance and Certification" in accordance with RAL-GZ 992/1: 2019 "Commercial and Domestic Linen" as well as the specifications from the Corona Supplement 2020/1 "Additional Requirements for Laundering Commercial Linen and Domestic Linen" defined by the German Certification Association for Professional Textile Services. Compliance with the hygiene requirements specified in the Corona (COVID-19) Supplement was checked on site by Hohenstein Laboratories as an accredited inspection centre as per DIN EN ISO/IEC 17020:2012 and confirmed through microbiological laboratory tests. This ensures that the prerequisites for killing pathogenic bacteria and deactivation of viruses are guaranteed and the conditions met for thorough hygiene management.

The hygiene certificate is valid for the period specified below provided that there is no breach of the conditions defined in the Corona Supplement during this time and the RAL Quality Certification Mark RAL-GZ 992/1 is still valid. During the issue period, the certificate may be used in advertising, as an appendix to bids, and in order negotiations etc.

Valid from xx/xx/2020 to 31/12/2020

Associated document: Valid annual certificate for RAL Quality Certification Mark RAL-GZ 992/1 "Commercial and Domestic Linen".

Holger Großmann · First Chair

Dr Timo Hammer · Managing Director

GERMAN CERTIFICATION ASSOCIATION FOR PROFESSIONAL TEXTILE SERVICES 74357 BÖNNIGHEIM · GERMANY

CS1.10 Durchführungsbestimmungen

CS1.10.1 Gütegrundlage

Die Grundlage für das Hygiene-Zertifikat besteht aus den Vorschriften dieses Corona Supplements. Es kann in Anpassung an die pandemische Entwicklung ergänzt und weiterentwickelt werden.

CS1.10.2 Antrag

Die Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e. V. verleiht auf Antrag das Recht, das Hygiene-Zertifikat zu führen, wenn der Antragsteller auch das Recht zur Führung des Gütezeichens RAL-Gütezeichen RAL-GZ 992/1 Objektwäsche und Haushaltswäsche besitzt.

Ein Antrag auf Erweiterung der Prüfungen ist schriftlich an die Geschäftsstelle der Gütegemeinschaft, Schloss Hohenstein, 74357 Bönnigheim zu richten. Der Antrag erfolgt durch Rücksendung des „Antragsformular und Konformitätserklärung“ an die Gütegemeinschaft (Muster 2). Die Gütegemeinschaft beauftragt eine nach ISO 17020 und ISO 17025 akkreditierte Prüfstelle (Inspektionsstelle und Prüflabor) mit den Prüfungen. Die Prüfkosten trägt der Antragsteller.

CS1.10 Execution Regulations

CS1.10.1 Quality Basis

The provisions for this Corona Supplement form the basis for the hygiene certificate. It can be extended and developed further to adjust to pandemic development.

CS1.10.2 Application

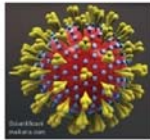
Upon application, the German Certification Association for Professional Textile Services awards the right to hold the hygiene certificate if the applicant also has the right to bear the RAL Quality Certification Mark RAL-GZ 992/1 Commercial Linen.

A written application to extend the tests is to be submitted to the office of the German Certification Association, Schloss Hohenstein, 74357 Bönnigheim (Germany). The application is made by returning the “Application Form and Declaration of Conformity” to the German Certification Association (template 2). The German Certification Association commissions a test institute accredited in accordance with ISO 17020 and ISO 17025 (inspection centre and test laboratory) to perform the tests. The application shall bear the testing costs.

CS1.10.3 Muster 2: Antragsformular und Konformitätserklärung

CS1.10.3 Sample 2: Application Form and Declaration of Conformity

GÜTEGEMEINSCHAFT SACHGEMÄSSE WÄSCHEPFLEGE E.V. | SCHLOSS HOHENSTEIN | 74357 BÖNNIGHEIM /
 GERMAN CERTIFICATION ASSOCIATION FOR PROFESSIONAL TEXTILE SERVICES | SCHLOSS HOHENSTEIN | 74357 BÖNNIGHEIM



**Antragsformular und Konformitätserklärung
 zum Corona Supplement / Application Form and
 Declaration of Conformity for the Corona Supplement**

**für Gütezeichenbetriebe mit RAL-GZ 992/1 sowie evtl. RAL-GZ 992/3 /
 for RAL certified laundries with RAL-GZ 992/1 and also RAL-GZ 992/3 as appropriate**

Bitte ausgefüllt und unterschrieben an nachstehende Anschrift oder per E-Mail an kontakt@waeschereien.de
Please return the completed and signed form to the address below or send via e-mail to kontakt@waeschereien.de

An die / To the
 Geschäftsstelle der
 Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V.
 Schloss Hohenstein
 74357 Bönnigheim

Der nachstehend genannte Gütezeichennutzer der Gütegemeinschaft sachgemäße Wäschepflege e.V. beantragt hiermit die Ausweitung der Kontrolle nach RAL-GZ 992/1 um die Vorschriften des Corona Supplements. Der Gütezeichennutzer erklärt hiermit, dass er die von der Gütegemeinschaft im Corona-Supplement 2020/1 definierten Vorschriften für die zusätzlichen Hygieneanforderungen an das Waschen von Objektwäsche und Haushaltswäsche anerkennt und sich verpflichtet, sie in seinem Betrieb konsequent umzusetzen. Die Überwachung der vom Betrieb getroffenen Maßnahmen wird vom Prüfinstitut in Ergänzung an die in RAL-GZ 992/1 festgelegten Verfahren vorgenommen. Die Gültigkeitsdauer der Konformitätserklärung und des Hygiene-Zertifikates gilt zunächst nur für die Dauer der Corona-Pandemie und dem noch verbleibenden Kalenderjahr.

The below-mentioned user of the certification from the Certification Association for Professional Textile Services hereby applies to expand checking in accordance with RAL-GZ 992/1 with the provisions from the Corona Supplement. The user of the certification hereby agrees to recognise the provisions for additional requirements for laundering commercial linen and domestic linen defined by the German Certification Association in the Corona Supplement 2020/1 and commits to implement these consistently in the laundry. The test institute will monitor those laundry measures affected as an extension of the method defined in RAL-GZ 992/1. The validity of the declaration of conformity and the hygiene certification will initially apply for the duration of the Coronavirus pandemic and the remainder of the calendar year.

Der Gütezeichennutzer stimmt zu, dass ihm die von Prüfinstitut erbrachten Kontrollleistungen entsprechend dem „Wegweiser zum Erwerb des Corona Supplements- Inkl. Basis-Hygienemanagement“ in Rechnung gestellt werden.

The user of the certification agrees that the checking activities performed by the test institute will be billed in accordance with "How to Obtain the Corona Supplement - incl. Basic Hygiene Management".

Firmenanschrift: / Company address:	
Firma / Company	
Firma / Company	
Straße / Street	
Land/Postleitzahl / Country/postal code	Ort / City
Unterschrift Geschäftsführer/Inhaber / Signature of Managing Director/Owner	Name in Druckschrift / Name in block capitals
Datum und Ort / Date and location	

CS1.10.4 Verleihung

Bei positivem Prüfergebnis verleiht die Gütegemeinschaft dem Antragsteller das Hygiene-Zertifikat (Muster 1).

CS1.10.5 Benutzung

Gütezeichenbenutzer dürfen das Hygiene-Zertifikat nur für Leistungen verwenden, die dem Corona Supplement entsprechen.

CS1.10.6 Berichtswesen

Das fremdüberwachende Institut erstellt über jede Prüfung einen Bericht und ggf. ein Hygiene-Zertifikat. Die Gütegemeinschaft und der Gütezeichennutzer erhalten davon je eine Ausfertigung. Die Prüfergebnisse werden von der Geschäftsstelle vertraulich behandelt. Negativ ausgefallene Prüfungen sind zu wiederholen. Der Gütezeichennutzer hat für die Abstellung eventuell aufgezeigter Mängel unverzüglich zu sorgen. Eine Wiederholung der Prüfung erfolgt durch das fremdüberwachende Institut bzw. den Gütezeichennutzer.

CS1.10.7 Zeichennutzungsrecht

Ist das Zeichennutzungsrecht für RAL-GZ 992/1 rechtskräftig entzogen worden, endet auch das Nutzungsrecht des Hygiene-Zertifikates. Das Gleiche gilt, wenn das Recht, das Gütezeichen zu benutzen, auf andere Weise erloschen ist.

CS1.10.8 Überwachung

Die Gütegemeinschaft ist berechtigt und verpflichtet, die Benutzung des Hygiene-Zertifikates zu überwachen. Die Kontinuität der Überwachungsmaßnahmen ist der Gütegemeinschaft durch die Vorlage eines Überwachungsvertrages mit einer nach ISO 17020 akkreditierten Inspektionsstelle nachzuweisen. Prüfer können jederzeit im Betrieb des Gütezeichenbenutzers gütegesicherte Leistungen der sachgemäßen Wäschepflege überprüfen. Prüfer können den Betrieb während der Geschäftszeiten jederzeit besichtigen. Werden gütegesicherte Leistungen unberechtigt beanstandet, trägt der Beanstandende die Prüfkosten; werden sie zu Recht beanstandet, trägt sie der betroffene Gütezeichenbenutzer.

CS1.10.9 Eigenverantwortung

Jeder Gütezeichenbenutzer hat selbst dafür zu sorgen, dass er das Corona Supplement einhält. Ihm wird die ständige Eigenüberwachung zur Pflicht gemacht. Er hat die betrieblichen Eigenprüfungen sorgfältig aufzuzeichnen. Der Güteausschuss oder dessen Beauftragte können jederzeit die Aufzeichnungen einsehen. Der Gütezeichennutzer unterwirft seine gütegesicherten Leistungen den Überwachungsprüfungen durch den Güteausschuss oder dessen Beauftragten in Umfang und Häufigkeit entsprechend den zugehörigen Forderungen der jeweiligen Güte- und Prüfbestimmungen. Er trägt die Prüfkosten.

CS1.10.4 Awarding

If the test result is positive, the German Certification Association awards the hygiene certificate to the applicant (template 1).

CS1.10.5 Use

Users of the certification may only use the hygiene certificate for services that correspond to the Corona Supplement.

CS1.10.6 Reporting

The external monitoring institute creates a report for each test and a hygiene certificate if required. The Germany Certification Association and the user of the certification each receive one copy. The test results are handled confidentially by the office. Any tests with negative results are to be repeated. The user of the certification must ensure that any defects are rectified immediately. The external monitoring institute or the user of the certification will repeat the test.

CS1.10.7 Mark Usage Right

If the mark usage right for RAL-GZ 992/1 has been legally withdrawn, the usage right for the hygiene certificate also ceases. The same applies if the right to use the Quality Certification Mark is withdrawn in another fashion.

CS1.10.8 Monitoring

The German Certification Association is authorized and obliged to monitor the usage of the hygiene certificate. Proof of continuity of monitoring measures to be provided to the German Certification Association by submission of a monitoring contract with an inspection centre accredited in accordance with ISO 17020. Testers may check the quality-assured services for professional linen care at any time in the laundry of the user of the certification. Testers may inspect the laundry at any time during business hours. If quality-assured services are subject to unjustified objections, the objecting person shall bear the testing costs; if the objections are justified, the affected user of the certification shall bear the testing costs.

CS1.10.9 Self-Responsibility

Every user of the certification must ensure adherence to the Corona Supplement. Continuous self-monitoring is an obligation. In-house laundry checks must be recorded carefully. The Quality Control Committee or its representatives may view the recordings at any time. The user of the certification will subject any quality-assured services to monitoring tests by the Quality Control Committee or its representatives, in scope and frequency corresponding to the associated requirements for the relevant quality and test regulations. The user of the certification shall bear the testing costs.

CS1.10.10 Ahndung von Verstößen

Werden Mängel in der Gütesicherung festgestellt, schlägt das fremdüberwachende Institut dem Vorstand der Gütegemeinschaft Ahndungsmaßnahmen vor. Diese sind je nach Schwere des Verstoßes (die nachfolgend genannten Maßnahmen können miteinander verbunden werden): Zusätzliche Auflagen im Rahmen der Eigenüberwachung,

CS1.10.10.1 Vermehrung der Fremdüberwachung,

CS1.10.10.2 Verwarnung,

CS1.10.10.3 Vertragsstrafe bis zur Höhe von € 25.000,-

CS1.10.10.4 Befristeter oder dauernder Nutzungsentzug.

CS1.10.10.5

Die Vertragsstrafe ist binnen 14 Tagen, nachdem der Bescheid rechtskräftig ist, an die Gütegemeinschaft zu zahlen. Das Gleiche gilt für Gütezeichenbenutzer, die Prüfungen verzögern oder behindern. Vor allen Maßnahmen ist dem Betroffenen Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben. Die Ahndungsmaßnahmen werden mit ihrer Rechtskraft wirksam.

CS1.10.11 Beschwerde

Gütezeichenbenutzer können gegen Ahndungsbescheide binnen 4 Wochen, nachdem sie zugestellt sind, beim Güteausschuss der Gütegemeinschaft schriftlich Beschwerde einlegen. Der Güteausschuss hat die Beschwerde des Zeichenbenutzers zur Entscheidung dem Vorstand vorzulegen. Verwirft der Vorstand die Beschwerde, so kann der Beschwerdeführer binnen 4 Wochen, nachdem der Bescheid zugestellt ist, das Schiedsgericht gemäß Abschnitt 12 der Vereinssatzung der Gütegemeinschaft Sachgemäße Wäschepflege e. V. anrufen.

CS1.10.12 Wiederverleihung

Ist das Nutzungsrecht des Corona Supplements entzogen worden, kann es frühestens nach 6 Monaten wieder beantragt werden. Bei nachhaltigen Verstößen kann der Vorstand diese Frist verlängern und zusätzliche Bedingungen auferlegen.

CS1.10.10 Penalties for Violations

If defects are discovered during quality assurance, the external monitoring institute shall recommend penalty measures to the board of the German Certification Association. These vary depending on the severity of the violation (the measures listed below can be linked): additional conditions within self-monitoring,

CS1.10.10.1 increased external monitoring,

CS1.10.10.2 warning,

CS1.10.10.3 contractual penalty up to € 25,000.-

CS1.10.10.4 temporary or permanent deprivation of use.

CS1.10.10.5

The contractual penalty is to be remitted to the German Certification Association within 14 days of coming into force. The same applies to users of the certification who delay or prevent testing. The affected party is to be given the opportunity to make a statement before any measures. The penalty measures take effect as soon as they legally come into force.

CS1.10.11 Appeal

Users of the certification may submit a written appeal against penalty notifications to the Quality Control Committee of the German Certification Association within 4 weeks of receipt. The Quality Control Committee must present the appeal from the user of the mark to the board for a decision. If the board dismisses the appeal, the appealing party may call on the court of arbitration in accordance with Section 12 of the statutes of association of the German Certification Association for Professional Textile Services within 4 weeks of receipt of the notification.

CS1.10.12 Re-issue

Once the right to use the Corona Supplement has been withdrawn, a new application may only be made after at least 6 months have passed. The board may extend this period and impose additional conditions in the case of repeated infringements.